

九年级下册

第35篇

送东阳马生序 元末明初·宋濂

目录 contents

1 文学常识

2 作品主旨

3 字词梳理

文学常识

宋濂(1310 - 1381)，字景濂，号潜溪，浦江(今属浙江)人，元末明初文学家。

教材原文

余幼时即嗜学。家贫，无从致书以观，每假借于藏书之家，手自笔录，计日以还。天大寒，砚冰坚，手指不可屈伸，弗之怠。录毕，走送之，不敢稍逾约。以是人多以书假余，余因得遍观群书。

参考译文(重点翻译用铺底标识)

我从小就爱好读书。家里穷，没有办法得到书来看，就经常向有藏书的人家去借，亲手用笔抄写，计算着约定的日子按期归还。天气特别冷的时候，砚池里的墨水结成坚冰，手指不能屈伸，(也从)不放松抄录书。抄写完毕，跑着把书送还，不敢稍微超过约定期限。因此人家大多愿意把书借给我，我也因此能够看到各种各样的书。

教材原文

既加冠，益慕圣贤之道。又患无硕师名人与游，尝趋百里外，从乡之先达执经叩问。先达德隆望尊，门人弟子填其室，未尝稍降辞色。

参考译文(重点翻译用铺底标识)

成年以后，更加仰慕古代圣贤的学说。又忧虑没有学问渊博的老师、名人交往，曾经快步走到百里之外，拿着经书向同乡有道德有学问的前辈请教。前辈道德声望高，向他请教的学生挤满了屋子，(他)从不曾把言辞和脸色略变得温和一些。

教材原文

余立侍左右，援疑质理，俯身倾耳以请；或遇其叱咄，色愈恭，礼愈至，不敢出一言以复；俟其欣悦，则又请焉。故余虽愚，卒获有所闻。

参考译文(重点翻译用铺底标识)

我站在旁边侍候着，提出疑难，询问道理，弯下身子，侧着耳朵来请教；有时遇到他呵责，我的表情更加恭顺，礼节更加周到，不敢多说一句辩解的话；等待他高兴了，就又去请教。所以我虽然愚笨，(但)终于有所收获。

教材原文

当余之从师也，负
筐曳屣行深山巨谷中。
穷冬烈风，大雪深数尺，
足肤皲裂而不知。至舍，
四支僵劲不能动，媵人
持汤沃灌，以衾拥覆，
久而乃和。

参考译文(重点翻译用铺底标识)

当我从师求学的时候，背着书箱，拖着鞋子，行走在深山大谷里。深冬季节，刮着猛烈的寒风，大雪几尺深，脚上的皮肤因寒冷干燥而开裂了还不知道。到了客舍，四肢僵硬不能动弹，旅舍中的仆役拿了热水来洗濯，用被子给我盖上，很久才暖和过来。

教材原文

寓逆旅，主人日再食，
无鲜肥滋味之享。同舍
生皆被绮绣，戴朱纓宝
饰之帽，腰白玉之环，
左佩刀，右备容臭，烨
然若神人；余则缊袍敝
衣处其间，略无慕艳意，
以中有足乐者，不知口
体之奉不若人也。

参考译文(重点翻译用铺底标识)

寄居在旅店，店主人每天供给两顿饭，没有新鲜肥美的东西可以享受。跟我同住在一起的同学，都穿着华丽的丝绸衣服，戴着红纓装饰成的缀着珠宝的帽子，在腰间佩戴白玉做的环，左边带着佩刀，右边挂着香袋，光彩鲜明的样子像神仙一样；我却穿着破旧的衣服，生活在他们当中，一点也不羡慕他们，因为内心有值得快乐的事，不觉得吃的穿的不如人。

教材原文

盖余之勤且艰若此。今虽耄老，未有所成，犹幸预君子之列，而承天子之宠光，缀公卿之后，日侍坐备顾问，四海亦谬称其氏名，况才之过于余者乎？

参考译文(重点翻译用铺底标识)

我求学时的勤奋和艰苦大概就是这样。现在我虽然年老，没有什么成就，并且有幸做了官，而且承蒙皇上的恩宠光耀，跟随在公卿大人后面，每天在皇帝座位旁边侍奉，准备接受询问，四海之内也错误地称说我的姓名，何况才能超过我的人呢？

教材原文

今诸生学于太学，
县官日有廩稍之供，父
母岁有裘葛之遗，无冻
馁之患矣；坐大厦之下
而诵诗书，无奔走之劳
矣；有司业、博士为之
师，未有问而不告、求
而不得者也；

参考译文(重点翻译用铺底标识)

现在太学生们在太学里学习，
朝廷每天按时供给粮食，父母每年
有四时的衣服送来，没有饥饿受冻
的忧虑了；坐在高大的房子里面诵
读诗书，没有奔走的劳苦了；有司
业、博士做他们的老师，没有去询
问而不告诉、去请教而得不到指导
的情况了；

以上内容仅为本文档的试下载部分，为可阅读页数的一半内容。如要下载或阅读全文，请访问：<https://d.book118.com/38713211412101002>